

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

管制人员：公务员事务局常任秘书长会交代本总目下的开支。

二零一四至一五年度预算..... **5.214 亿元**

二零一四至一五年度的编制上限(按薪级中点估计的年薪值)相等于由二零一四年三月三十一日预算设有的 592 个非首长级职位，增至二零一五年三月三十一日的 595 个，增幅为 3 个。..... **3.301 亿元**

此外，预算于二零一四年三月三十一日及二零一五年三月三十一日设有 21 个首长级职位。

管制人员报告

纲领

纲领(1)局长办公室 这纲领纳入政策范围 27：政府内部服务(公务员事务局局长)。

纲领(2)人力资源管理 这些纲领纳入政策范围 26：由中央管理的公务员事务(公务员事务局局长)。

纲领(3)翻译和传译服务及法定语文的使用

纲领(4)公务员培训

详情

纲领(1)：局长办公室

| | 2012-13 (实际) | 2013-14 (原来预算) | 2013-14 (修订) | 2014-15 (预算) |
|-----------|-----------------|-------------------|-----------------|------------------------------|
| 财政拨款(百万元) | 6.7 | 6.4 | 6.5 (+1.6%) | 6.5 (—) |
| | | | | (或较 2013-14 原来 预算增加 1.6%) |

宗旨

2 宗旨是确保公务员事务局局长办公室顺利运作。

简介

3 公务员事务局局长办公室负责为公务员事务局局长提供行政支援，以协助他执行职务。工作包括筹划和协调局长的公务、传媒及地区活动，以及执行各项有关安排。

纲领(2)：人力资源管理

| | 2012-13 (实际) | 2013-14 (原来预算) | 2013-14 (修订) | 2014-15 (预算) |
|-----------|-----------------|-------------------|------------------|------------------------------|
| 财政拨款(百万元) | 225.4 | 240.5 | 238.8 (-0.7%) | 255.6 (+7.0%) |
| | | | | (或较 2013-14 原来 预算增加 6.3%) |

宗旨

4 宗旨是提升公务员的干劲、抱负及知识水平，以确保香港拥有一支廉洁奉公、为人信赖、富责任感的公务员队伍，为市民提供优质服务。

简介

5 公务员事务局在本纲领下的主要职责是：

- 招聘和留用正直优秀的人才；
- 采用和推广良好的人力资源管理措施，以提高服务效率和质素；以及
- 促进管方与员工之间稳定和和睦的关系。

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

6 二零一三至一四年度内，公务员事务局已：

- 向公务员薪俸及服务条件常务委员会(薪常会)提供支援，以便按照更完备的公务员薪酬调整机制，进行二零一二年入职薪酬调查和薪酬水平调查的工作；
- 跟进并落实薪常会和纪律人员薪俸及服务条件常务委员会的建议，把二零一二年入职薪酬调查结果应用于公务员各职系；以及
- 举办经验分享研讨会、工作坊和探访活动，以巩固并深化部门向公务员推广职业安全和健康的工作。

二零一四至一五年度需要特别留意的事项

7 二零一四至一五年度内，公务员事务局将会：

- 继续控制公务员编制，并同时保持效率和容许合理的增长，以应付包括提供新增和改善服务所带来的手需要；
- 继续与纪律部队管职双方商讨，优化纪律部队法例下规管纪律事宜的附属规例内有关辩护代表的修订建议，并在其他方面改善纪律部队法例下的纪律处分程序；
- 继续与廉政公署合作，在「持廉守正－诚信领导计划」下，保持并加强公务员的诚信文化；
- 密切留意薪常会进行薪酬水平调查工作的进度，并在调查完成后，考虑和按情况跟进薪常会提出的建议；
- 继续向公务员推广职业安全和健康；以及
- 继续致力维持和提高公务员队伍的士气，并鼓励各局及部门更充分善用各项嘉奖计划，表扬杰出的模范员工，推动公务员精益求精。

纲领(3)：翻译和传译服务及法定语文的使用

| | 2012-13 (实际) | 2013-14 (原来预算) | 2013-14 (修订) | 2014-15 (预算) |
|-----------|-----------------|-------------------|------------------|------------------|
| 财政拨款(百万元) | 117.1 | 125.5 | 122.7 (-2.2%) | 126.9 (+3.4%) |

(或较 2013-14 原来
预算增加 1.1%)

宗旨

8 宗旨是配合政府的法定语文政策，为政府各局和部门提供有效率和妥善的翻译和传译服务，以及协助公务员提高语文能力，使他们在书写中英文和用广东话、普通话、英语沟通时，都能挥洒自如。

简介

9 公务员事务局在这纲领下的主要职责是：

- 为政府各局和部门提供翻译和传译服务；
- 就两种法定语文的使用事宜，向公务员提供意见，并审核中文和英文拟稿；
- 管理法定语文主任、即时传译主任和缮校员职系；
- 就公务员使用法定语文事宜，向政府各局和部门提供意见，包括提供语文咨询服务、检视公务员使用语文的情况，以及就语文训练课程给予意见；
- 提供多元化的支援服务，以方便公务员使用两文三语处理公务，包括透过电话热线解答有关语文应用的查询；编制公文写作手册、政府部门常用辞汇(电子版)等参考资料；举办语文专题讲座及相关活动，以提高公务员对语言和文化的兴趣；以及
- 协助推行语文政策和措施。

10 二零一三年，即时传译、翻译和审稿工作方面，均能应付服务需求。公务员事务局继续帮助公务员在公事上使用中文及英文。除编制公文写作手册、政府部门常用辞汇(电子版)等参考资料外，也出版语言文化专题季刊《文讯》，以及参与《香港增补字符集》和 ISO 10646 标准的相关工作，方便各界人士通过电子媒介准确地交换中文资讯。此外，又为公务员举办语文专题讲座和普通话问答比赛。

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

11 衡量传译、翻译和审稿服务表现的主要准则有：

指标

| | 2012 (实际) | 2013 (实际) | 2014 (预算) |
|------------------------------|--------------|--------------|--------------|
| 所提供的即时传译服务(会议次数)..... | 1 492 | 1 592 | 1 550 |
| 所提供的翻译服务(字数)..... | 10 795 832 | 11 423 512 | 11 500 000 |
| 所提供的审核公务员拟稿(多为中文)服务(字数)..... | 7 825 258 | 7 465 750 | 7 500 000 |

二零一四至一五年度需要特别留意的事项

12 二零一四至一五年度内，公务员事务局将会继续：

- 致力为各局和部门提供有效率和妥善的传译、翻译和审稿服务；
- 提供多元化的支援服务，以方便公务员使用两文三语处理公务；
- 就法定语文的使用事宜，向公务员提供意见；以及
- 更新已上载内联网及互联网的政府部门常用辞汇(电子版)。

纲领(4)：公务员培训

| | 2012-13 (实际) | 2013-14 (原来预算) | 2013-14 (修订) | 2014-15 (预算) |
|-----------|-----------------|-------------------|------------------|------------------|
| 财政拨款(百万元) | 115.6 | 126.8 | 123.5 (-2.6%) | 132.4 (+7.2%) |

(或较 2013-14 原来
预算增加 4.4%)

宗旨

13 宗旨是制定培训政策，并就培训事宜支援各局和部门，确保公务员具备所需的知识、技巧及能力服务市民。

简介

14 公务员事务局在本纲领下的主要职责是：

- 制定及实施培训政策，以协助政府推行中央政策及人力资源管理措施；
- 制定培训规则，以便利培训活动的管理及参与；
- 为公务员提供适宜由中央培训机构提供的培训课程，例如国家事务研习课程及高级公务员发展课程；
- 就人力资源发展为各部门提供顾问及咨询服务；以及
- 在政府内推广持续进修的文化。

15 有关公务员培训的衡量服务表现准则主要有：

指标

| | 2012 (实际) | 2013 (实际) | 2014 (预算) |
|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 课堂教学培训及跟进工作@ | | | |
| 高级领导发展课程 | | | |
| 受训人数 | 2 600 | 2 600 | 2 600 |
| 学员受训日数..... | 4 700 | 4 700 | 4 700 |
| 国家事务研习课程 | | | |
| 受训人数 | 12 700 | 12 700 | 13 000 |
| 学员受训日数..... | 14 000 | 14 000 | 14 100 |
| 管理课程 | | | |
| 受训人数 | 26 000 | 27 000 | 27 300 |
| 学员受训日数..... | 34 000 | 35 000 | 35 200 |

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

| | 2012 (实际) | 2013 (实际) | 2014 (预算) |
|--------------------|--------------|--------------|------------------|
| 语文课程 | | | |
| 受训人数 | 12 800 | 13 500 | 13 800 |
| 学员受训日数 | 32 600 | 31 500 | 31 600 |
| 网上学习项目 | | | |
| 学习资源数量 | 2 200 | 2 250 | 2 250 |
| 网页浏览次数 | 3 700 000 | 4 010 000 | 4 050 000 |
| 《公务员易学网》浏览人次 | 530 000 | 580 000 | 590 000 |
| 为部门提供的服务 | | | |
| 提供顾问服务的次数 | 250 | 270 | 270 |
| 向部门提供咨询意见的次数 | 1 400 | 1 400 | 1 400 |
| 学习推广计划‡ | 20 | 20 | 20 |

@ 包括一般职系处为一般职系人员提供的培训，而有关培训的财政拨款纳入纲领(2)。

‡ 包括推广人力资源管理、基本法认知和持续进修，以及出版的刊物。

二零一四至一五年度需要特别留意的事项

16 二零一四至一五年度内，公务员事务局会继续：

- 为不同职级的公务员提供各种培训机会，确保公务员与时俱进，切合社会的需求；
- 为不同职级的公务员举办国家事务研习课程，并使国家事务研习成为高级公务员培训计划中不可或缺的重要元素；
- 加强《公务员易学网》的培训资源内容，提升网站的功能，并推动公务员于网上学习；
- 与内地主要城市的公务员举办交流计划。根据该计划，本港和这些城市可以互派公务员到对方的政府部门实习，为期约 1 个月；以及
- 与各局和部门紧密合作，就人力资源管理和发展提供顾问服务和支援。

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

| | 财政拨款分析 | | | |
|-------------------------------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| | 2012-13 (实际) (百万元) | 2013-14 (原来预算) (百万元) | 2013-14 (修订) (百万元) | 2014-15 (预算) (百万元) |
| 纲领 | | | | |
| (1) 局长办公室 | 6.7 | 6.4 | 6.5 | 6.5 |
| (2) 人力资源管理 | 225.4 | 240.5 | 238.8 | 255.6 |
| (3) 翻译和传译服务及法定语文的 使用 | 117.1 | 125.5 | 122.7 | 126.9 |
| (4) 公务员培训 | 115.6 | 126.8 | 123.5 | 132.4 |
| | 464.8 | 499.2 | 491.5 (-1.5%) | 521.4 (+6.1%) |
| | | | | (或较 2013-14 原来 预算增加 4.4%) |

财政拨款及人手编制分析

纲领(1)

二零一四至一五年度的拨款与二零一三至一四年度的修订预算相同。

纲领(2)

二零一四至一五年度的拨款较二零一三至一四年度的修订预算增加 1,680 万元(7.0%)，主要由于在二零一四至一五年度净增加 4 个职位，令薪金所需拨款增加，以及预计部门开支会有所增加。

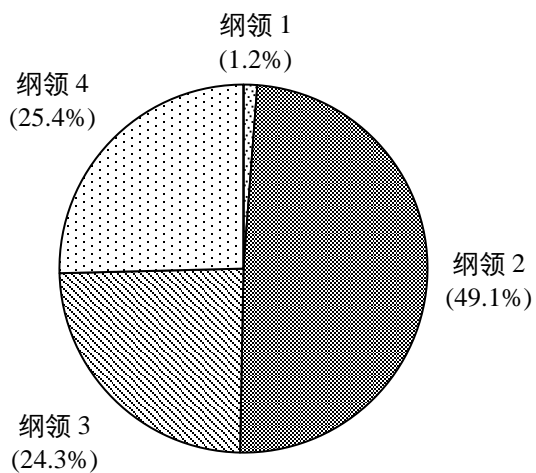
纲领(3)

二零一四至一五年度的拨款较二零一三至一四年度的修订预算增加 420 万元(3.4%)，主要由于二零一四至一五年度填补职位空缺，令薪金所需拨款增加；部分增加的开支，因二零一四至一五年度减少 2 个职位而得以抵销。

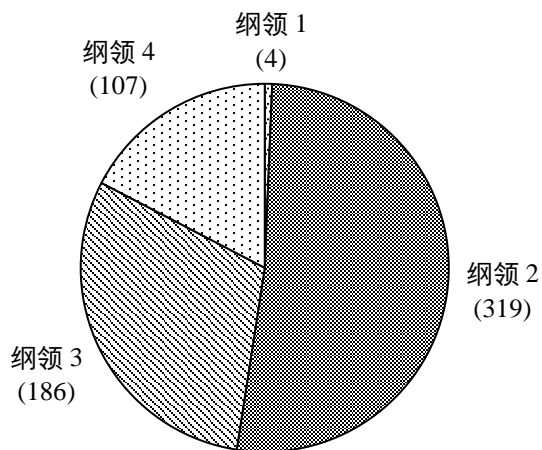
纲领(4)

二零一四至一五年度的拨款较二零一三至一四年度的修订预算增加 890 万元(7.2%)，主要由于在二零一四至一五年度增加 1 个职位和填补职位空缺，令薪金所需拨款增加，以及预计培训开支会有所增加。

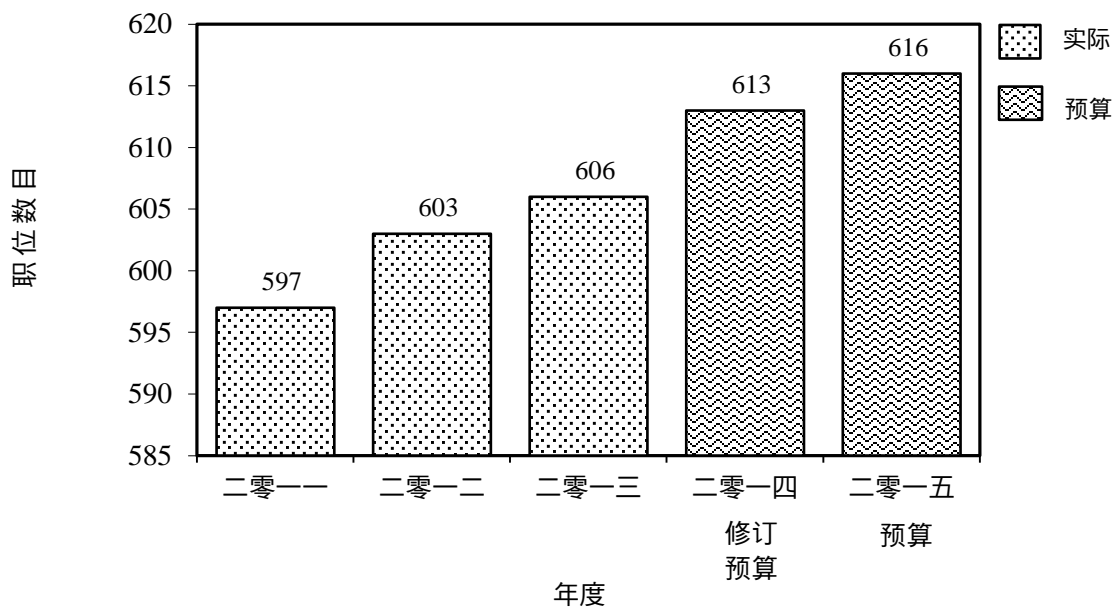
各纲领的拨款分配情况
(二零一四至一五年度)



各纲领的员工人数
(截至二零一五年三月三十一日止)



编制的变动
(截至三月三十一日止)



总目 143 – 政府总部：公务员事务局

| 分目 (编号) | 2012-13 实际开支 | 2013-14 核准预算 | 2013-14 修订预算 | 2014-15 预算 |
|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|----------------|
| | \$'000 | \$'000 | \$'000 | \$'000 |
| 经营账目 | | | | |
| 经常开支 | | | | |
| 000 运作开支 | 464,726 | 499,053 | 491,326 | 521,385 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| 经常开支总额 | 464,726 | 499,053 | 491,326 | 521,385 |
| 非经常开支 | | | | |
| 一般非经常开支 | 49 | 120 | 180 | —# |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| 非经常开支总额 | 49 | 120 | 180 | — |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| 经营账目总额 | 464,775 | 499,173 | 491,506 | 521,385 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| 开支总额 | 464,775 | 499,173 | 491,506 | 521,385 |
| | <hr/> <hr/> | <hr/> <hr/> | <hr/> <hr/> | <hr/> <hr/> |

由于为残疾人员购置辅助器材的开支属经常性质，因此自二零一四至一五年度起，由原来的分目 700 项目 565 为残疾公务员提供专用器材改为由本总目分目 000 运作开支项下的经常拨款支付。

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

按分目列出的开支详情

二零一四至一五年度公务员事务局所需的薪金及开支预算为 521,385,000 元，较二零一三至一四年度的修订预算增加 29,879,000 元，而较二零一二至一三年度的实际开支增加 56,610,000 元。

经营账目

经常开支

2 在分目 000 运作开支项下的拨款 521,385,000 元，用以支付公务员事务局的薪金、津贴及其他运作开支。

3 截至二零一四年三月三十一日止，公务员事务局的人手编制有 613 个常额职位。预期二零一四至一五年度会净增加 3 个职位。在某些限制下，管制人员可按获授权力，在二零一四至一五年度开设或删减非首长级职位，但所有该类职位的按薪级中点估计的年薪值不能超过 330,079,000 元。

4 在分目 000 运作开支项下的财政拨款分析如下：

| | 2012-13 (实际) (\$'000) | 2013-14 (原来预算) (\$'000) | 2013-14 (修订预算) (\$'000) | 2014-15 (预算) (\$'000) |
|------------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| 个人薪酬 | | | | |
| — 薪金 | 358,826 | 377,157 | 372,852 | 389,342 |
| — 津贴 | 4,411 | 4,653 | 4,236 | 4,359 |
| — 工作相关津贴 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 与员工有关连的开支 | | | | |
| — 强制性公积金供款 | 590 | 541 | 624 | 551 |
| — 公务员公积金供款 | 3,183 | 3,823 | 3,994 | 4,791 |
| 部门开支 | | | | |
| — 训练费用 | 64,714 | 72,140 | 68,578 | 72,643 |
| — 一般部门开支 | 33,001 | 40,738 | 41,041 | 49,698 |
| | 464,726 | 499,053 | 491,326 | 521,385 |